

**2003**

**A. Να αποδώσετε στο τετράδιό σας στην ελληνική γλώσσα το παρακάτω κείμενο, προσδίδοντάς του τη μορφή που θα έπρεπε να έχει, αν επρόκειτο να δημοσιευθεί σε ελληνικό έντυπο.**

Tristes constats : aujourd'hui, près d'un milliard d'adultes sont analphabètes et 100 millions d'enfants, dont 60% de filles, en âge de fréquenter l'école primaire n'ont aucune chance d'être scolarisés. Un enfant sur quatre n'achève pas le cycle des cinq années d'éducation de base, indispensables pour acquérir des connaissances minimales en lecture, en écriture et en calcul.

L'Afrique est particulièrement touchée puisque, selon les tendances actuelles, 75% des enfants non scolarisés en 2015 se trouveront sur ce continent.

Les raisons de ce drame humain sont multiples. Elles vont de la nécessité, pour les enfants de nombreux pays, de participer, notamment, aux tâches agricoles ou domestiques : on estime à près de 250 millions le nombre de garçons et de filles âgés de cinq à quatorze ans qui travaillent, à des facteurs culturels (discrimination sexuelle), en passant par une extrême pauvreté des familles et les conséquences désastreuses de la pandémie du sida, qui a provoqué la disparition de nombreux enseignants. Et le fossé numérique qui sépare aujourd'hui les pays du Nord et ceux du Sud ne peut que contribuer à aggraver ces inégalités de développement.

*Label France, No 50, 2003*

**B. Να απαντήσετε στο τετράδιό σας, στα γαλλικά, στις παρακάτω ερωτήσεις :**

**B1.**

- Donnez un titre à cet extrait.
- Pourquoi le cycle d'éducation de base est-il nécessaire ?
- Trouvez dans le texte les quatre raisons qui sont à l'origine de l'analphabétisation en Afrique.

**B2.**

- «*La pandémie du sida a provoqué la disparition de nombreux enseignants.*»  
Comment serait la forme de cette phrase si on la commençait par : "La disparition..."
- «*Aujourd'hui près d'un milliard d'adultes sont analphabètes et 100 millions d'enfants, dont 60% de filles, en âge de fréquenter l'école primaire n'ont aucune chance d'être scolarisés.*»  
Reformulez cette phrase en la commençant par : "Dans le passé..."
- «*Et le fossé numérique qui sépare aujourd'hui les pays du Nord et ceux du Sud ne peut que contribuer à aggraver ces inégalités de développement.*»  
Quelle serait la forme de la phrase si on la commençait par : "Le journaliste a dit que..."

**Γ. Να γράψετε στο τετράδιό σας κείμενο στα γαλλικά (180 - 200 λέξεις) με θέμα :**

Dans le journal d'un lycée français vous avez lu que la pollution des plages et des mers en Europe s'était considérablement aggravée.

Vous décidez d'écrire un article destiné à être publié dans ce journal, où vous exposerez votre point de vue sur ce sujet en proposant des solutions éventuelles.

**A. Απόδοση**

Θλιβερή διαπίστωση : στην εποχή μας, σχεδόν ένα δισεκατομμύριο ενήλικοι είναι αναλφάβητοι και 100 εκατομμύρια παιδιά, 60% των οποίων είναι κορίτσια, σε ηλικία που θα έπρεπε να φοιτούν στο δημοτικό δεν έχουν καμιά πιθανότητα να παρακολουθήσουν μαθήματα. Ένα παιδί στα τέσσερα δεν ολοκληρώνει τον πενταετή κύκλο της βασικής εκπαίδευσης, που θεωρείται απαραίτητος για την απόκτηση των ελαχίστων γνώσεων όσον αφορά την ανάγνωση, τη γραφή και την αριθμητική.

Η Αφρική πλήττεται ιδιαίτερα αφού, σύμφωνα με την τάση που επικρατεί σήμερα, 75% των παιδιών που το 2015 δεν θα πάνε σχολείο, θα βρίσκονται σ' αυτή την ήπειρο.

Πολλαπλές είναι οι αιτίες αυτού του ανθρωπίνου δράματος. Οφείλονται στην ανάγκη που οδηγεί τα παιδιά πολυάριθμων χωρών να συμμετέχουν κυρίως στις αγροτικές και οικιακές δουλειές. Εκτιμάται περίπου στα 250 εκατομμύρια ο αριθμός αγοριών και κοριτσιών ηλικίας 5 έως 14 ετών που εργάζονται σ' αυτές, σε πολιτισμικούς παράγοντες (που έχουν σχέση με το φύλο), δίχως να παραβλέψει κανείς την υπερβολική φτώχεια των οικογενειών και τις καταστροφικές συνέπειες της πανδημίας του έιτζ που προκάλεσε το χαμό μεγάλου αριθμού εκπαιδευτικών. Επιπλέον, το αριθμητικό χάσμα ως προς τους αναλφάβητους, που χωρίζει σήμερα τις χώρες του Βορρά από τις χώρες του Νότου, συμβάλλει κατά τρόπο καθοριστικό στο να επιδεινωθούν εκείνες οι ανισότητες που δημιουργεί η ανάπτυξη.

**B1.**

- a) Analphabétisation : un fléau mondial touchant surtout l'Afrique
- b) Le cycle d'éducation de base est nécessaire pour transmettre aux enfants les connaissances indispensables à la vie : apprendre à lire, à écrire et à calculer.
- c) Voici quatre raisons qui sont à l'origine de l'analphabétisation en Afrique :
  - 1- Les enfants doivent travailler dans les champs et à la maison.
  - 2- Des facteurs culturels éloignent les filles de l'école (discrimination sexuelle).
  - 3- La pauvreté des familles.
  - 4- Les conséquences néfastes du sida qui a raréfié les rangs des enseignants.

**B2.**

- a) La disparition de nombreux enseignants a été provoquée par la pandémie du sida.
- b) Dans le passé, près d'un milliard d'adultes étaient analphabètes et 100 millions d'enfants, dont 60% de filles, en âge de fréquenter l'école primaire n'avaient aucune chance d'être scolarisés.
- c) Le journaliste a dit que le fossé numérique qui séparait alors les pays du Nord et ceux du Sud ne pouvait que contribuer à aggraver ces inégalités de développement.

**Γ.****Alerte à la pollution des mers et des plages**

*Il faut adopter d'urgence une législation européenne pour prévenir les dangers qui les menacent.*

L'Europe a le privilège de posséder des milliers de kilomètres de côtes et de plages qui attirent chaque année des millions de touristes et favorisent le développement de nombreuses activités comme la pêche, l'aquaculture etc. C'est pourquoi l'Union doit protéger ses côtes et ses plages contre la pollution qui les menace constamment.

En effet, il est évident que la pollution des plages en Europe s'est aggravée ces dernières années. Cette aggravation est due surtout aux naufrages des pétroliers géants, comme l' «Erika» naguère et le «Prestige» récemment. Leur cargaison de mazout, connue sous le nom de marée noire, a détruit la faune et la flore marines sur des centaines, voire des milliers de kilomètres.

Il faut donc que l'Europe se dote d'une législation sévère en la matière et interdise de navigation les pétroliers monocoques qui constituent des bombes flottantes. Par ailleurs, elle doit imposer des règlements sévères aux grands complexes hôteliers qui ont envahi les côtes. Parallèlement, elle doit poursuivre son effort de sensibilisation par des actions comme les Pavillons bleus décernés chaque année aux plages propres.

C'est donc grâce à un effort constant de protection et de prévention que l'Europe pourra sauvegarder ses plages et ses côtes qui constituent un patrimoine inestimable.